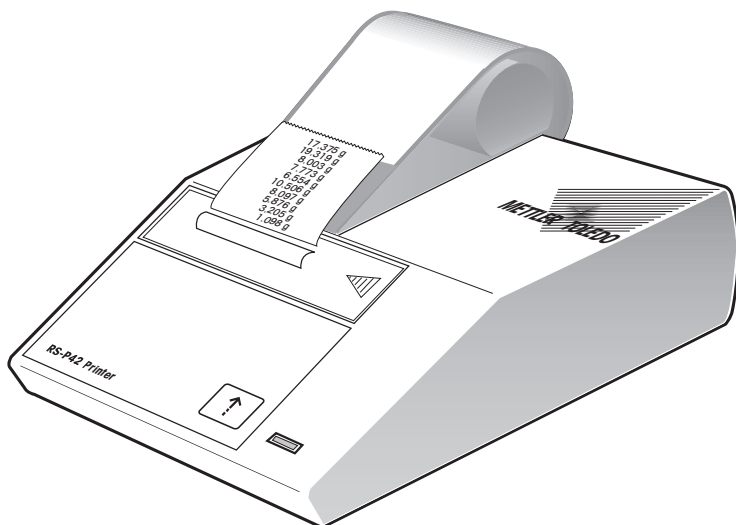


**Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni d'uso**

METTLER TOLEDO

**METTLER TOLEDO
RS-P42 Printer
Drucker RS-P42
Imprimante RS-P42
Impresora RS-P42
Stampante RS-P42**



Page 3

English

Seite 10

Deutsch

Page 17

Français

Página 24

Español

Pagina 31

Italiano

Content

1	Introduction	4
1.1	What are the capabilities of the RS-P42 Printer	4
2	Startup procedure	4
2.1	Safety measures	4
2.2	Adjust Baudrate	5
2.3	Inserting paper	5
2.4	Attaching the printer	5
3	Operation	6
4	Printer test	6
5	Maintenance	6
5.1	Changing paper.....	6
5.2	Replacing the ribbon	7
5.3	Cleaning	7
6	Malfunctions	7
7	Consumables	8
8	Technical data	8

1 Introduction

1.1 What are the capabilities of the RS-P42 Printer

The RS-P42 is a rugged and simple to operate dot matrix printer for METTLER TOLEDO balances with an RS232C interface. The printout on normal paper fulfills the requirements of modern quality assurance systems (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). These define, among other things, the principles and duties for the user of measuring instruments or inspection, measuring and test equipment. The RS-P42 complies with the principle of traceability of measurements by precisely documenting the origin of data, as well as calibration procedures. It fulfills the obligation to archive measurement results by its thermally stable and lightfast print. On connection to METTLER TOLEDO balances, the RS-P42 prints all data sent by the balance without restriction, that is not only weight values and calibration procedures, but also the results of all applications, built into the balance.

2 Startup procedure

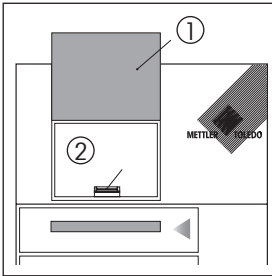
2.1 Safety measures

The RS-P42 has been tested for the connections and intended purposes documented in these Operating Instructions. However, this does not absolve you from the responsibility of performing your own tests of the product supplied by us regarding its suitability for the methods and purposes you intend to use it for. You should therefore observe the following safety measures.

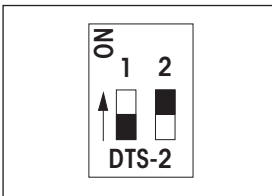


- The RS-P42 Printer may be used only indoors and on no account in hazardous areas.
- The electronics of the RS-P42 Printer are protected against the ingress of splashing water and dust. However, as the printer housing is not tight the printer should not be used in the presence of liquids.
- Comply with cleaning instructions (see item 5.3), protect power plug against wet conditions.
- Never open the printer housing. Should you ever have problems with your printer, please contact your responsible METTLER TOLEDO dealer.

2.2 Adjust Baudrate



- Open cover of paper compartment (1) and remove paper roll.
- Press plastic tab (2) backward and open the compartment cover.



Baudrate

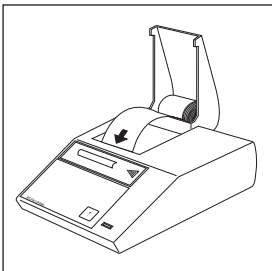
1200/8/N/None
2400/7/E/None


Dip-Switch

1	2
on	off
off	off (Factory setting)

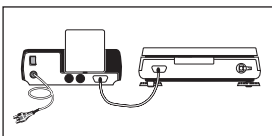
Important: To ensure that special characters (e.g. "°C") are printed out correctly on METTLER TOLEDO printers, the **balance and printer** must be set to **1200/8/N/None**.

2.3 Inserting paper



- Feed paper through the slot in the printing unit in the direction of the arrow.
- Switch on printer with toggle switch at the rear.
- Press and hold  until sufficient paper has been fed in.



2.4 Attaching the printer



- Attach connection cable of the RS-P42 to the printer interface of the instrument and to the printer.
 After configuring the attached instrument for the RS-P42, the printer is ready for operation.

6

3 Operation


- Pressing the printer key  advances the paper 1 line (line feed).
- Pressing the balance key with the  symbol prints out the stable weight value. As long as the balance does not show a stable weight value, nothing will be printed out.

4 Printer test



The RS-P42 is equipped with a self-test which automatically prints out the character set of the printer.

Starting the test

- Switch on RS-P42 and at the same time press and hold  for a few seconds.

Terminating the test

- Switch off the RS-P42.

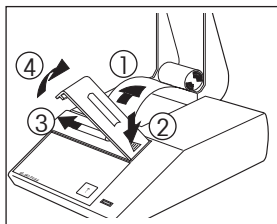
5 Maintenance


Under normal ambient conditions, the RS-P42 Printer requires practically no maintenance thanks to its rugged construction. The METTLER TOLEDO service department is available should servicing be required. Please ask your responsible METTLER TOLEDO dealer for details.

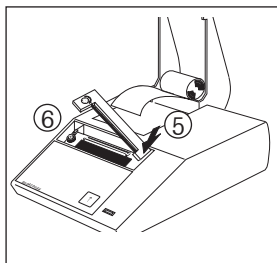
5.1 Changing paper

Insertion of a new roll of paper is described at item 2.3. Order number for paper, see item 7.

5.2 Replacing the ribbon



- Pull paper out of printing unit (1).
- Remove ribbon cover (2, 3, 4).
- To remove ribbon cartridge, press in direction of arrow (5).
- Insert new ribbon and if need be, take up slack with tensioning wheel (6).
- Refit ribbon cover.
- Insert paper and feed through slit in the printing unit as far as it will go.
- Press and hold  until sufficient paper has been fed in.



5.3 Cleaning

As the printer housing is made of top grade, resistant materials, all commercially available cleaning agents may be used.

6 Malfunctions

Malfunction / Message

Printout unreadable

Possible cause

- Ribbon worn / entangled
- Service life of printing unit at an end

Rectification

- Change / tension ribbon
- Please contact METTLER TOLEDO service

Green pilot lamp does not light up

- Printer on
- No power, fuse defective

- Please contact METTLER TOLEDO service

7 Consumables

	Type / Order number	Standard
Paper roll, set of 5	72456	2 piece
Paper roll, adhesive, set of 3	11600388	1 piece
Ribbon cartridge, black, minimum order quantity: 2	65975	1 piece
Connection cable for: METTLER TOLEDO balances with an RS232C interface	11101051	1 piece
Spare printing unit (may be changed only by METTLER TOLEDO service!)	600133	–
Power line fuse 230 V (T100L250V) or 115 V (T200L250V) (may be changed only by METTLER TOLEDO service!)	commercially available	

8 Technical data

Printer

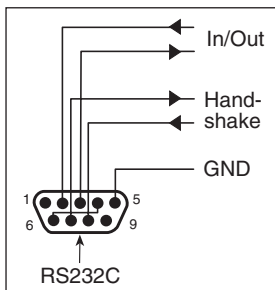
Printing unit	Dot matrix printer 5x9 dots, 24-character line length, IBM character table No. 4
Epson	
Printing speed	1 line per second
Ribbon cartridge	Exchangeable, black
Paper roll	Normal paper, 58 x dia. 51 mm, integrated in housing, commercial size

Printer functions

Printing, lightfast and thermally stable (GLP, GMP, ISO 9001), line feed, self-test

RS232C-Interface

The RS-P42 has an RS232C interface for the attachment of METTLER TOLEDO instruments and peripherals.



- 9-pin male connector (pin assignment as IBM laptop)
- Matching to other device (transmission parameters) see item 2.2
- The hardware handshake lines are active when "None" has been selected in switch position HANDSHAKE

Designed test conditions

Power line voltage, frequency	115 V or 230 V, admissible fluctuations -20% +15%, 50/60 Hz
Power consumption	140 mA or 70 mA
Altitude	4000 m
Temperature range	0...40 °C
Humidity	Max. relative humidity 80% for temperatures to max. 31 °C, linear decreasing to 50% at 40 °C
Installation category	II
Pollution degree	2
Dimensions / Weight	W x D x H = 157 x 210 x 85 mm / net 1.5 kg (incl. paper roll)

Inhalt

1	Einleitung	11
1.1	Was kann der RS-P42	11
2	Inbetriebnahme	11
2.1	Sicherheitshinweise	11
2.2	Übertragungsparameter einstellen (Baudrate)	12
2.3	Papier einsetzen	12
2.4	Drucker an das Gerät anschliessen	12
3	Bedienung des Druckers	13
4	Test des Druckers	13
5	Wartung	13
5.1	Papier ersetzen	13
5.2	Farbband ersetzen	14
5.3	Reinigen	14
6	Störungen	14
7	Verbrauchsmaterial	15
8	Technische Daten	15

1 Einleitung

1.1 Was kann der RS-P42

Der RS-P42 ist ein robuster und einfach zu bedienender Nadeldrucker für METTLER TOLEDO Waagen mit RS232C Schnittstelle. Der Ausdruck auf Normalpapier erfüllt die Anforderungen moderner Qualitätssicherungssysteme (GLP, GMP, ISO 9001 usw.). Diese legen unter anderem Prinzipien und Pflichten für den Anwender von Messgeräten oder Prüfmitteln fest. Das Prinzip der Nachvollziehbarkeit von Messungen erfüllt der RS-P42, indem er Herkunft von Daten sowie Justiervorgänge präzise dokumentiert. Der Aufbewahrungspflicht von Messresultaten wird er gerecht durch den thermisch beständigen sowie lichtechten Druck. Bei Anschluss an METTLER TOLEDO-Waagen druckt der RS-P42 alle Daten, welche von der Waage kommen, also nebst Gewichtswerten und Justiervorgängen auch die Resultate aller in der Waage eingebauten Applikationen.

2 Inbetriebnahme

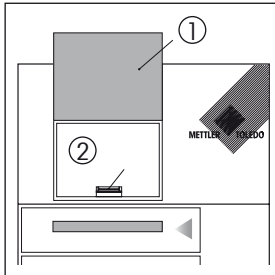
2.1 Sicherheitshinweise

Der RS-P42 ist für die Anschlüsse und Bestimmungen geprüft, die in dieser Bedienungsanleitung dokumentiert sind. Dies befreit Sie jedoch nicht von der eigenen Prüfung des von uns gelieferten Produktes auf seine Eignung für die von Ihnen beabsichtigten Verfahren und Zwecke. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitsmassnahmen.

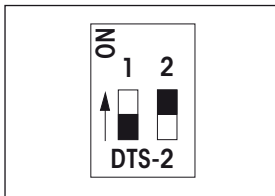


- Der RS-P42 darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und nur in Innenräumen betrieben werden.
- Die Elektronik des RS-P42 ist geschützt gegen das Eindringen von Spritzwasser und Staub. Das Druckergehäuse ist aber nicht dicht und sollte deshalb nicht in Gegenwart von Flüssigkeiten benutzt werden.
- Reinigungshinweise (siehe Pkt. 5.3) beachten. Netzstecker vor Nässe schützen.
- Druckergehäuse nicht öffnen. Falls Sie einmal Probleme mit Ihrem Drucker haben, wenden Sie sich an Ihre zuständige METTLER TOLEDO Vertretung.

2.2 Übertragungsparameter einstellen (Baudrate)



- Papierhaube (1) öffnen und Papierrolle entfernen.
- Schnappverschluss aus Plastik (2) nach hinten drücken und Deckel öffnen.
- DIP-Switch entsprechend der gewünschten Baudrate einstellen.



Baudrate

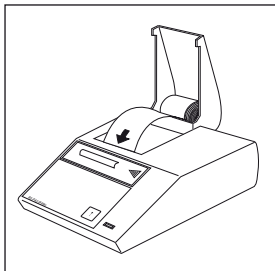
1200/8/N/None
2400/7/E/None


Dip-Switch

1	2
on	off
off	off (Werkeinstellung)

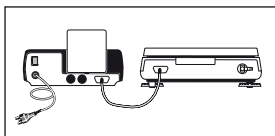
Wichtig: Damit Sonderzeichen (z.B. °C) auf Druckern von METTLER TOLEDO korrekt ausgedruckt werden, müssen **Waage und Drucker** auf **1200/8/N/None** eingestellt werden.

2.3 Papier einsetzen





- Papier in Pfeilrichtung in den Schlitz des Druckwerks einführen.
- Drucker mit Kippschalter an der Rückseite einschalten.
- Druckertaste  so lange gedrückt halten, bis genügend Papier eingezogen ist.
- Papierhaube schliessen.

2.4 Drucker an das Gerät anschliessen



- Verbindungskabel an der Druckerschnittstelle der Waage und am Drucker anschliessen.
 Sobald auch das angeschlossene Gerät für den RS-P42 eingestellt ist, ist der Drucker betriebsbereit.

3 Bedienung des Druckers


- Betätigen der Druckertaste  schiebt das Papier um 1 Zeile weiter (Zeilenvorschub).
- Betätigen der Waagentaste mit dem Symbol  druckt den stabilen Gewichtswert aus. Solange die Waage keinen stabilen Gewichtswert anzeigt, erfolgt kein Ausdruck.

4 Test des Druckers



Der RS-P42 besitzt einen Selbst-Test, der automatisch den Zeichensatz des Druckers ausdruckt.

Test starten

- RS-P42 einschalten und gleichzeitig Druckertaste  einige Sekunden gedrückt halten.

Test abbrechen

- RS-P42 ausschalten.

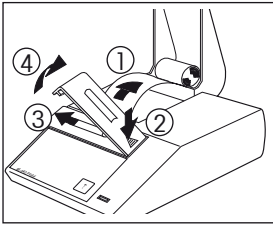
5 Wartung


Unter normalen Umgebungsbedingungen ist der RS-P42 dank seiner robusten Bauweise praktisch wartungsfrei. Für allfällige Servicemöglichkeiten steht Ihnen der METTLER TOLEDO Service zur Verfügung. Bitte erkundigen sie sich bei Ihrer zuständigen METTLER TOLEDO Vertretung.

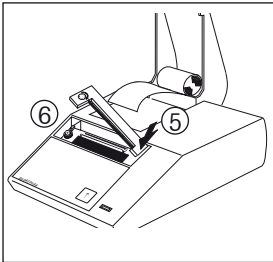
5.1 Papier ersetzen

Das Einsetzen der neuen Papierrolle ist unter Pkt. 2.3 beschrieben. Bestellnummer für Papier siehe Pkt. 7.

5.2 Farbband ersetzen



- Papier aus dem Druckwerk ziehen (1).
- Farbbandabdeckung entfernen (2, 3, 4).
- Farbbandkassette entfernen durch Drücken in Pfeilrichtung (5).
- Neues Farbband einsetzen; falls nötig mit Spannrad (6) spannen.
- Farbbandabdeckung einfügen.
- Papier einsetzen und bis zum Anschlag in den Schlitz des Druckwerks einführen.
- Druckertaste  so lange gedrückt halten, bis genügend Papier eingezogen ist.



5.3 Reinigen

Das Druckergehäuse ist aus hochwertigen, widerstandsfähigen Materialien hergestellt. Zur Reinigung können Sie deshalb alle handelsüblichen Reinigungsmittel verwenden.

6 Störungen

Störung / Anzeige

Druckbild unleserlich

Mögliche Ursache

- Farbband verbraucht / verwickelt
- Druckwerk-Lebensdauer erreicht

Massnahme

- Farbband ersetzen / spannen
- Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service

Grüne Betriebsanzeige leuchtet nicht

- Drucker einschalten
- Kein Strom, Sicherung defekt

- Bitte kontaktieren Sie den METTLER TOLEDO Service

7 Verbrauchsmaterial

7 Verbrauchsmaterial

	Typ / Bestellnummer	Lieferumfang
Papierrolle, 5 Stück	72456	2 Stück
Papierrolle, selbstklebend, 3 Stück	11600388	1 Stück
Farbandkassette schwarz, Mindestbestellmenge: 2 Stück	65975	1 Stück
Verbindungskabel für: METTLER TOLEDO-Waagen mit RS232C-Schnittstelle	11101051	1 Stück
Ersatzdruckwerk (Wechsel nur durch METTLER TOLEDO Service!)	600133	–
Netzsicherung 230 V (T100L250V) oder 115 V (T200L250V) (Wechsel nur durch METTLER TOLEDO Service!)	handelsüblich	

8 Technische Daten

Druckwerk

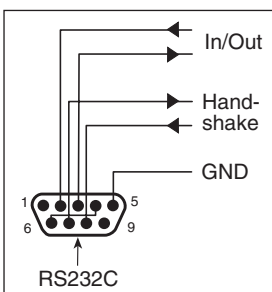
Druckwerktyp	Nadel-Matrixdrucker 5x9 Dots, 24 Zeichen Zeilenlänge, Epson/IBM-Charaktertabelle Nr. 4
Druckgeschwindigkeit	1 Zeile pro Sekunde
Farbandkassette	Auswechselbar, schwarz
Papierrolle	Normalpapier, 58 x ø 51 mm, im Gehäuse integriert, handelsübliche Grösse

Druckerfunktionen

Drucken, lichtecht und thermisch beständig (GLP, GMP, ISO 9001), Zeilenvorschub, Selbst-Test

RS232C-Schnittstelle

Der RS-P42 besitzt für den Anschluss von METTLER TOLEDO-Geräten und Peripherie eine RS232C-Schnittstelle.



- 9poliger, männlicher Stecker (Kontaktbelegung wie IBM-Laptop)
- Anpassung ans andere Gerät (Übertragungsparameter) siehe Pkt. 2.2
- Die Hardware Handshake-Leitungen sind aktiv, wenn die Schalterstellung HANDSHAKE "None" gewählt wurde.

16

Vorgesehene Testbedingungen

Netzspannung, Frequenz	115 V oder 230 V, zulässige Schwankung -20% +15%, 50/60 Hz
Stromaufnahme	140 mA oder 70 mA
Höhe	4000 m
Temperaturbereich	0...40 °C
Feuchte	Max. relative Feuchte 80% für Temperaturen bis max. 31 °C, linear abnehmend bis 50% bei 40 °C
Überspannungskategorie	II
Verschmutzungsgrad	2
Abmessungen / Gewicht	B x T x H = 157 x 210 x 85 mm / netto 1,5 kg (inkl. Papierrolle)

Sommaire

1	Introduction	18
1.1	Fonctionnalités de l'imprimante RS-P42	18
2	Mise en service	18
2.1	Mesures de sécurité	18
2.2	Ajuster Baudrate	19
2.3	Mise en place du papier	19
2.4	Raccordement de l'imprimante	19
3	Utilisation	20
4	Test de l'imprimante	20
5	Maintenance	20
5.1	Remplacement du papier.....	20
5.2	Remplacement du ruban encreur	21
5.3	Nettoyage	21
6	Pannes	21
7	Consommables	22
8	Caractéristiques techniques	22

1 Introduction

1.1 Fonctionnalités de l'imprimante RS-P42

L'imprimante RS-P42 est une imprimante matricielle robuste et simple d'emploi pour balances METTLER TOLEDO avec interface RS232C. L'impression obtenue sur papier ordinaire remplit les exigences des systèmes modernes d'assurance qualité (BPL, BPF, ISO 9001, etc.). Ces exigences définissent les principes et les devoirs de l'utilisateur d'appareils de mesure ou d'équipements d'essai. Le principe de la traçabilité des mesures est garanti étant donné que l'imprimante RS-P42 documente de manière précise l'origine des données et le processus de calibrage. L'obligation d'archivage des résultats de mesure est assurée grâce à une impression présentant une bonne tenue thermique et une excellente résistance à la lumière. Lorsqu'elle est raccordée à une balance METTLER TOLEDO, l'imprimante RS-P42 imprime toutes les données provenant de la balance; autrement dit, en plus des valeurs de poids et des processus de calibrage, les résultats de toutes les applications intégrées dans la balance, comme le comptage.

2 Mise en service

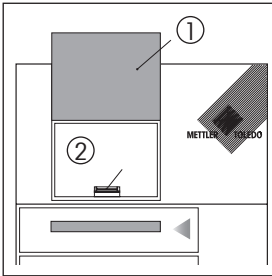
2.1 Mesures de sécurité

La RS-P42 est été contrôlé en vue des connexions et usages prévus, décrits dans ce mode d'emploi. Ceci ne vous décharge cependant pas de vous assurer que le produit que nous vous livrons est approprié aux procédés et objectifs pour lequel vous envisagez de l'utiliser. En conséquence, respectez les consignes de sécurité suivantes.

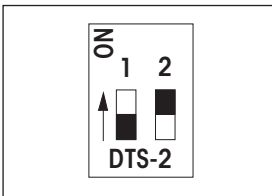


- L'imprimante RS-P42 ne doit pas être utilisée en atmosphère explosible et uniquement à l'intérieur.
- L'électronique de l'imprimante RS-P42 est protégée contre la pénétration des projections d'eau et de la poussière. Le boîtier de l'imprimante n'est toutefois pas étanche et ne devrait pas être utilisé en présence de liquides.
- Tenir compte des consignes de nettoyage (voir point 5.3). Protéger la fiche secteur contre l'humidité.
- Ne pas ouvrir le boîtier de l'imprimante. En cas de problème éventuel avec votre imprimante, contactez l'agence METTLER TOLEDO compétente.

2.2 Ajuster Baudrate



- Ouvrir le couvercle pour papier (1) et retirer le rouleau de papier.
- Pousser la pièce en plastique (2) et ouvrir le couvercle.



Baudrate

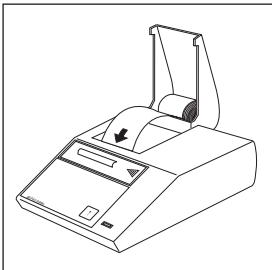
1200/8/N/None
2400/7/E/None


Dip-Switch

1	2
on	off
off	off (Réglage d'origine)

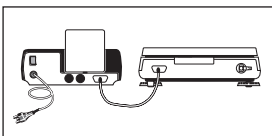
Important: Afin que les caractères spéciaux (p.ex. "°C") soient correctement imprimés sur imprimantes METTLER TOLEDO, **la balance et l'imprimante** doivent être paramétrées **avec 1200/8/N/None**.

2.3 Mise en place du papier





- Insérer le papier dans la fente de l'élément d'imprimante, dans le sens de la flèche.
- Mettre l'imprimante en marche à l'aide de l'interrupteur à bascule à l'arrière de l'appareil.
- Maintenir  pressée jusqu'à ce que le papier soit suffisamment engagé.

2.4 Raccordement de l'imprimante



- Raccorder le câble de connexion de la RS-P42 à l'appareil et à l'imprimante. L'imprimante est prête à l'emploi dès que l'appareil a été configuré pour la RS-P42.

3 Utilisation


- Presser la touche  de l'imprimante pour faire avancer le papier d'une ligne (saut de ligne).
- Presser la touche de la balance avec le symbole  pour déclencher l'impression de la valeur de poids stable. Aussi longtemps que la balance n'affiche aucune valeur de poids stable, aucune impression n'est effectuée.

4 Test de l'imprimante



La RS-P42 possède une fonction autotest qui imprime le jeu de caractères de l'imprimante.

Démarrage du test

- Mettre la RS-P42 en marche et maintenir en même temps pressée  pendant quelques secondes.

Arrêt du test

- Arrêter la RS-P42.

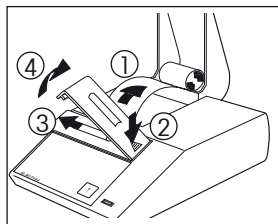
5 Maintenance

Dans les conditions ambiantes normales, l'imprimante RS-P42 est pratiquement sans entretien grâce à sa construction robuste. Pour les éventuelles possibilités de maintenance, le service après-vente METTLER TOLEDO est à votre service. Renseignez-vous auprès de votre agence METTLER TOLEDO.

5.1 Remplacement du papier

La mise en place du rouleau de papier est décrite à la point 2.3. Le numéro de commande pour papier est indiqué à la point 7.

5.2 Remplacement du ruban encreur




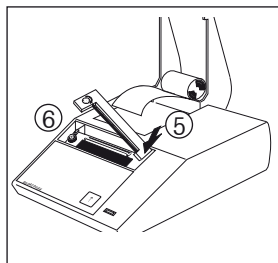
- Retirer le papier de l'élément d'impression (1).
- Retirer le couvercle du ruban (2, 3, 4).
- Pour retirer la cassette porte-ruban appuyer dans le sens de la flèche (5).

- Mettre en place un ruban neuf, si nécessaire, tendre le ruban au moyen de la molette (6).

- Monter le couvercle du ruban.

- Mettre en place le papier et l'insérer à fond dans la fente de l'élément d'impression.

- Maintenir pressée la touche  jusqu'à ce que le papier soit suffisamment inséré.



5.3 Nettoyage

Le boîtier de l'imprimante est en matériau résistant de haute qualité. Pour le nettoyage, tous les produits de nettoyage de type courant peuvent être utilisés.

6 Pannes

Panne / Message

Impression illisible

Cause possible

- Ruban usé ou enchevêtré
- Durée de vie atteinte pour l'élément d'impression

Remède

- Remplacer ou tendre le ruban
- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO service

Le témoin lumineux vert ne s'allume pas

- Imprimante en marche
- Pas de courant, fusible défectueux

- Veuillez contacter le service après-vente METTLER TOLEDO service

7 Consommables

	Type / Numéro de commande	Standard
Rouleau de papier, 5 unités	72456	2 pièces
Rouleau de papier, adhésive, 3 unités	11600388	1 pièce
Cassette avec ruban encreur noir, commande minimale: 2 unités	65975	1 pièce
Câble de connexion pour les balances	11101051	1 pièce
METTLER TOLEDO avec interface RS232C		–
Élément d'impression de rechange (remplacement uniquement par le service après-vente METTLER TOLEDO)	600133	
Fusibles: 230 V (T100L250V) ou 115 V (T200L250V) (remplacement uniquement par le service après-vente METTLER TOLEDO)	type courant	

8 Caractéristiques techniques

Élément d'impression

Type d'imprimante

Imprimante matricielle à aiguilles, 5x9 points, 24 caractères par ligne, table de caractères Epson/IBM N° 4
1 ligne par seconde au minimum

Vitesse d'impression

Cassette avec ruban encreur

Interchangeable, noir

Rouleau de papier

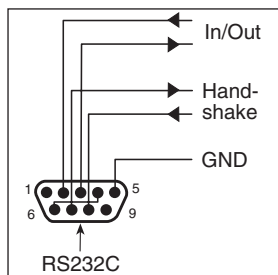
Papier normal, 58 x Ø 51 mm, intégré dans le boîtier, format courante

Fonctions de l'imprimante

Impression avec bonne tenue chimique et thermique et résistant à la lumière (BPL, BPF, ISO 9001), saut de ligne, autotest.

RS232C-Interface

Pour le raccordement d'appareils METTLER TOLEDO et de périphériques, l'imprimante RS-P42 est dotée d'un connecteur d'interface RS232C.



- Connecteur 9 pôles mâle (affectation des broches comme un ordinateur portable IBM).
- Adaptation à l'autre appareil (paramètres de transmission), voir point 2.2.
- Les lignes de contrôle de flux sont actives lorsque "None" a été choisi dans l'option de menu HANDSHAKE.

Conditions de test prévues

Tension d'alimentation, fréquence	115 V ou 230 V, fluctuations admises -20% +15%, 50/60 Hz
Consommation de courant	140 mA ou 70 mA
Altitude	4000 m
Plage de température	0...40 °C
Humidité	Humidité relative max. 80% pour températures jusqu'à max. 31 °C à décroissance linéaire jusqu'à 50% à 40 °C
Catégorie d'installation	II
Degré de pollution	2
Dimensions / Poids	L x P x H = 157 x 210 x 85 mm / poids net 1,5 kg (rouleau de papier compris)

Cet appareil a été testé et s'est avéré conforme aux limites prévues pour les appareils numériques de classe A et à la partie 15 des règlements FCC et à la réglementation des radio-interférences du Canadian Department of Communications. Ces limites sont destinées à fournir une protection adéquate contre les interférences néfastes lorsque l'appareil est utilisé dans un environnement commercial. Cet appareil génère, utilise et peut radier une énergie à fréquence radioélectrique; il est en outre susceptible d'engendrer des interférences avec les communications radio, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du mode d'emploi. L'utilisation de cet appareil dans les zones résidentielles peut causer des interférences néfastes, auquel cas l'exploitant sera amené à prendre les dispositions utiles pour palier aux interférences à ses propres frais.

Indice

1	Introducción	25
1.1	Descripción de la impresora RS-P42	25
2	Procedimiento de puesta en marcha	25
2.1	Indicaciones de seguridad	25
2.2	Ajuste de la velocidad de transmisión	26
2.3	Inserción del papel	26
2.4	Conexión de la impresora	26
3	Funcionamiento	27
4	Prueba de impresión	27
5	Mantenimiento	27
5.1	Cambio del papel	27
5.2	Cambio de la cinta	28
5.3	Limpieza	28
6	Averías	28
7	Consumibles	29
8	Características técnicas	29

1 Introducción

1.1 Descripción de la impresora RS-P42

La RS-P42 es una impresora matricial robusta de fácil manejo para balanzas METTLER TOLEDO con interface RS232C. La impresión en papel normal cumple los requisitos de los actuales sistemas de garantía de calidad (GLP, GMP, ISO 9001, etc.). Estos definen los principios y obligaciones del usuario de equipos de medida o de ensayo. La impresora RS-P42 cumple con el principio de trazabilidad de medidas, documentando con precisión el origen de los datos y los procedimientos de calibración. También cumple con la obligación de archivar resultados de medidas mediante su impresión térmicamente estable e inalterable por la luz. Al conectarla con las balanzas, la RS-P42 imprime los datos enviados sin restricción, los valores de peso y procedimientos de calibración, y los resultados de todas las aplicaciones incorporadas en la balanza, como el conteo de piezas.

2 Procedimiento de puesta en marcha

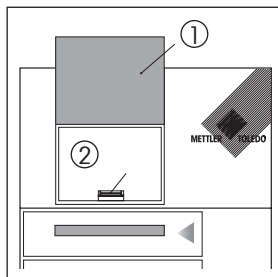
2.1 Indicaciones de seguridad

Se han comprobado las conexiones y los objetivos de la impresora RS-P42 citados en el Manual de Instrucciones. No obstante, debe realizar sus propias pruebas del producto suministrado para los métodos y propósitos para los que se pretende utilizarla. Tenga en cuenta estas indicaciones de seguridad.

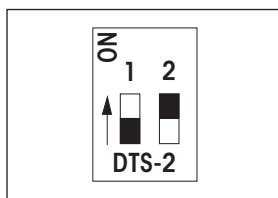


- Utilice la RS-P42 sólo en interiores y nunca en ambientes con riesgo de explosión.
- El sistema electrónico de la RS-P42 está protegido contra la penetración de polvo y salpicaduras. No obstante, como la carcasa no es estanca, la impresora no puede utilizarse con líquidos.
- Siga las instrucciones de limpieza (consulte el apartado 5.3) y proteja la toma de alimentación contra ambientes húmedos.
- No abra nunca la carcasa de la impresora. Si tiene algún problema, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de METTLER TOLEDO.

2.2 Ajuste de la velocidad de transmisión



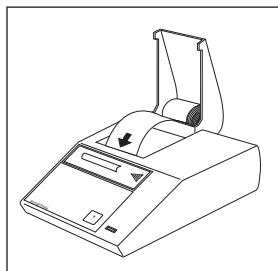
- Abra la cubierta del compartimento del papel (1) y retire el rollo de papel.
- Presione y desplace hacia atrás la lengüeta de plástico (2) y abra la cubierta.




Velocidad de transmisión	Interruptor deslizante	
	1	2
1200/8/N/Ninguna	on	off
2400/7/E/Ninguna	off	off (ajuste de fábrica)

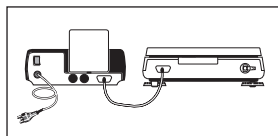
Importante: Para poder imprimir correctamente caracteres especiales (por ejemplo "°C") en las impresoras de METTLER TOLEDO, **la balanza y la impresora** deben estar ajustadas a **1200/8/N/None**.

2.3 Inserción del papel





- Inserte el papel por la ranura de la impresora en la dirección de la flecha.
- Encienda la impresora con el interruptor basculante de la parte trasera.
- Mantenga pulsada  hasta que se haya introducido papel suficiente.

2.4 Conexión de la impresora



- Conecte el cable de conexión al interface de impresora del equipo y a la impresora. Después de configurar el equipo para la RS-P42, ésta está preparada para funcionar.

3 Funcionamiento


- Al pulsar la tecla  de la impresora, el papel avanza 1 línea (avance de líneas).
- Al pulsar la tecla con el símbolo  se imprime el valor de peso estable. Mientras la balanza no muestre ningún valor de peso estable, no se imprimirá nada.

4 Prueba de impresión



La impresora RS-P42 está equipada con una prueba de impresión que imprime automáticamente el carácter ajustado a la impresora.

Inicio de la prueba

- Encienda la impresora RS-P42 manteniendo pulsada unos segundos la tecla .

Finalización de la prueba

- Apague la impresora RS-P42.

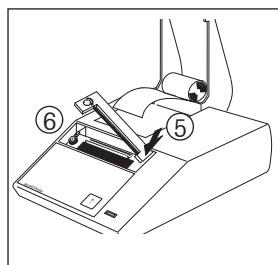
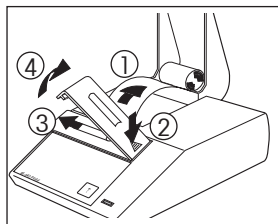
5 Mantenimiento


Bajo condiciones ambientales normales, la impresora RS-P42 no requiere prácticamente mantenimiento gracias a su robusta construcción. En caso necesario, tiene a su disposición el departamento de mantenimiento de METTLER TOLEDO. Para más información, consulte con su distribuidor autorizado METTLER TOLEDO.

5.1 Cambio del papel

La inserción de un nuevo rollo de papel se describe en el apartado 2.3. Consulte en el apartado 7 el número de pedido del papel.

5.2 Cambio de la cinta



- Extraiga el papel de la impresora (1).
- Retire la cubierta de la cinta (2, 3, 4).
- Para retirar el cartucho de la cinta, presione en dirección de la flecha (5).
- Inserte la nueva cinta y si fuera necesario, ténsela con la rueda de tensado (6).
- Vuelva a colocar la cubierta de la cinta.
- Inserte el papel a través de la ranura hasta que haga tope.
- Mantenga pulsada  hasta que se haya introducido suficiente papel.

5.3 Limpieza

Como la carcasa de la impresora es de calidad superior y está fabricada con materiales resistentes, pueden utilizarse todos los agentes de limpieza disponibles en comercios.

6 Averías

Fallo/ Mensaje

Impresión ilegible

El piloto verde no se enciende

Posible causa

- Cinta desgastada/enredada
- Hacia el final de la duración del servicio de la impresora
- La impresora no está encendida
- Sin alimentación, fusible defectuoso

Solución

- Cambie/tense la cinta
- Contacte con el servicio postventa de METTLER TOLEDO
- Contacte con el servicio postventa de METTLER TOLEDO

7 Consumibles

	Tipo / Número de pedido	Estándar
Rollo de papel, juego de 5	72456	2 unidades
Rollo de papel, adhesivo, juego de 3	11600388	1 unidad
Cartucho de cinta, negro, cantidad mínima: 2	65975	1 unidad
Cable de conexión para: Balanzas METTLER TOLEDO con interface RS232C	11101051	1 unidad
Impresora de repuesto (¡Sólo puede realizar el cambio el servicio postventa de METTLER TOLEDO!)	600133	—
Fusible de red 230 V (T100L250V) o 115 V (T200L250V) disponible en comercios (¡Sólo puede realizar el cambio el servicio postventa de METTLER TOLEDO!)		

8 Características técnicas

Impresora

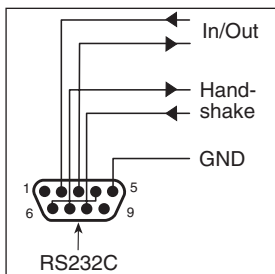
Unidad impresora	Impresora matricial 5x9 puntos, 24 caracteres, tabla nº 4 de caracteres IBM Epson
Velocidad de impresión	1 línea por segundo
Cartucho de cinta	Intercambiable, negro
Rollo de papel	Papel normal, 58 x ø 51 mm, integrado en la carcasa, tamaño comercial

Funciones de la impresora

Impresión de datos, inalterable por la luz y térmicamente estable (GLP, GMP, ISO 9001), avance de línea, prueba de impresión

Interface RS232C

La RS-P42 dispone de un interface RS232-C para la conexión de equipos METTLER TOLEDO y periféricos.



- Conector macho de 9 clavijas (ocupación de las clavijas como en el portátil IBM)
- Coordinación con otro dispositivo (parámetros de transmisión) consulte el apartado 2.2
- Las líneas de control de flujo están activas cuando se ha seleccionado "Ninguna" con el interruptor en posición HAND-SHAKE.
- The hardware handshake lines are active when "None" has been selected in switch position HANDSHAKE

Características técnicas de diseño

Voltaje de red, frecuencia	115 V o 230 V, fluctuaciones admisibles -20% +15%, 50/60 Hz
Consumo de energía	140 mA o 70 mA
Altitud	4.000 m
Intervalo de temperatura	0...40 °C
Humedad	Humedad máxima relativa 80% para una
temperatura	máxima de 31 °C, decreciendo linealmente hasta el 50% a 40 °C
Categoría de instalación	II
Grado de polución	2
Dimensiones/Peso	an. x prof. x al. = 157 x 210 x 85 mm / 1,5 kg neto (incluido el rollo de papel)

Sommario

1	Introduzione	32
1.1	Le caratteristiche della stampante RS-P42	32
2	Installazione	32
2.1	Misure di sicurezza	32
2.2	Impostazione del baud rate	33
2.3	Inserimento della carta	33
2.4	Collegamento della stampante	33
3	Funzionamento	34
4	Test di stampa	34
5	Manutenzione	34
5.1	Sostituzione della carta	34
5.2	Sostituzione del nastro	35
5.3	Pulizia	35
6	Cause di malfunzionamento	35
7	Materiale di consumo	36
8	Dati tecnici	36

1 Introduzione

1.1 Le caratteristiche della stampante RS-P42

La RS-P42 è una stampante a matrice di punti, solida e semplice da collegare alle bilance METTLER TOLEDO con interfaccia RS232C. La stampa su carta normale soddisfa i requisiti dei moderni sistemi per l'assicurazione della qualità (GLP, GMP, ISO 9001, ecc.). Questi sistemi di qualità, tra le altre cose, definiscono i principi e i compiti dell'utilizzatore di strumenti di misurazione, attrezzatura per test, misurazioni e ispezioni. La RS-P42 è conforme ai principi di rintracciabilità delle misurazioni documentando con precisione i dati di origine e le operazioni di regolazione. Adempie all'obbligo di archiviare i risultati delle misurazioni con le sue stampe termicamente stabili e resistenti alla luce. Una volta connessa a bilance METTLER TOLEDO, la

RS-P42 stampa tutti i dati trasmessi dalla bilancia senza restrizioni, ossia non solo i valori di pesatura e le operazioni di regolazione, ma anche i risultati di tutte le applicazioni, ad esempio il conteggio pezzi, incorporate alla bilancia.

2 Installazione

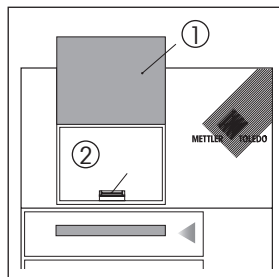
2.1 Misure di sicurezza

La RS-P42 è stata testata per le connessioni e gli scopi documentati nel presente manuale d'istruzioni d'uso. Questo non esonera l'utente dalla responsabilità di eseguire i propri test sul prodotto da noi fornito, per verificare la sua idoneità in relazione ai metodi e agli scopi che intende impiegare. Dovranno comunque essere osservate le seguenti misure di sicurezza:

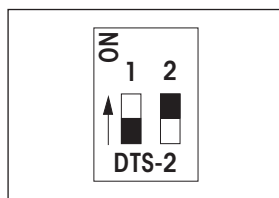


- La Stampante RS-P42 deve essere sempre usata al coperto e mai in aree a rischio.
- Le parti elettroniche della Stampante RS-P42 sono protette contro polvere e schizzi d'acqua. Ciononostante, dato che la struttura della stampante non è a tenuta stagna, la stampante non dovrebbe essere usata in presenza di liquidi.
- Seguire le istruzioni per la pulizia (vedi paragrafo 5.3), proteggere le prese dall'umidità.
- Non aprire mai la stampante. In caso di problemi, contattare il rivenditore METTLER TOLEDO di fiducia.

2.2 Impostazione del baud rate



- Aprire il vano della carta (1) e rimuovere il rotolo di carta.
- Spingere indietro la linguetta (2) e aprire il coperchio.
- Impostare il DIP-Switch conformemente al baud rate desiderato.



Baud rate

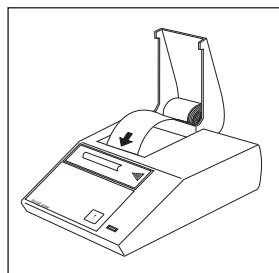
1200/8/N/None
2400/7/E/None


Dip-Switch

1	2
on	off
off	off (impostazioni di fabbrica)

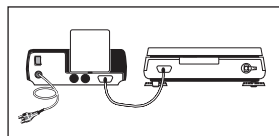
Importante: Affinché i caratteri speciali (es. "°C") vengano stampati in modo corretto su stampati METTLER TOLEDO, sia la **bilancia** che la **stampante** devono essere impostate su **1200/8/N/None**.

2.3 Inserimento della carta



- Inserire la carta attraverso la fessura apposita sull'unità di stampa seguendo la direzione indicata dalla freccia.
- Avviare la stampante con l'interruttore sul retro.
- Mantenere premuto il tasto  fino a inserimento di una quantità sufficiente di carta.
- Chiudere il coperchio della stampante.



2.4 Collegamento della stampante



- Collegare il cavo di connessione della RS-P42 all'interfaccia di stampa dello strumento e alla stampante.

Dopo aver configurato gli strumenti connessi per RS-P42, la stampante è pronta all'uso.

3 Funzionamento


- Premere il tasto  per far scorrere la carta di una linea (avanzamento linea).
- Premere il tasto della bilancia con il simbolo  per stampare i valori di peso stabile. Fino a che la bilancia non mostra un valore di peso stabile, niente verrà stampato.

4 Test di stampa



La RS-P42 è dotata di un self-test che stampa automaticamente i caratteri presenti sulla stampante.

Avvio del test

- Avviare la RS-P42 e contemporaneamente mantenere premuto  per qualche secondo.

Conclusione del test

- Spegnere la RS-P42.

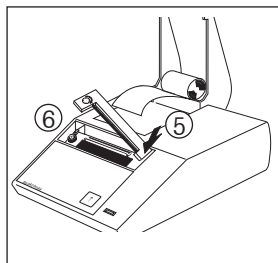
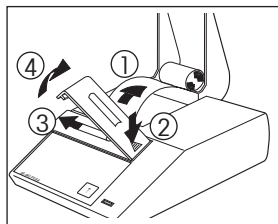
5 Manutenzione


In condizioni ambientali normali, la RS-P42 non richiede pressoché nessuna manutenzione grazie alla sua robusta struttura. Il servizio di assistenza METTLER TOLEDO è comunque a disposizione se si rendesse necessario il suo intervento. Rivolgersi al rivenditore METTLER TOLEDO per ulteriori dettagli.

5.1 Sostituzione della carta

Per inserire un nuovo rotolo di carta, vedi descrizione al punto 2.3. Il codice di riferimento per l'ordinazione della carta è al punto 7.

5.2 Sostituzione del nastro



- Togliere la carta dall'unità di stampa (1)
- Togliere il coperchio del nastro (2, 3, 4)
- Per togliere la cartuccia del nastro, premere nella direzione indicata dalla freccia (5).
- Inserire il nuovo nastro e, se necessario, recuperare l'estremità con l'aiuto della ruota di tensionamento (6)
- Risistemare il coperchio del nastro
- Inserire la carta e farla scorrere finché possibile, attraverso la fessura nell'unità di stampa.
- Tenere premuto  per qualche secondo per inserire la quantità sufficiente di carta.

5.3 Pulizia

La stampante è realizzata con materiali resistenti e di elevata qualità; per la pulizia è quindi possibile utilizzare qualunque detergente in commercio.

6 Cause di malfunzionamento

Malfunzionamento/messaggio	Possibile causa	Intervento
Stampa illeggibile	<ul style="list-style-type: none"> • nastro usurato/inceppato • periodo d'utilizzazione dell'unità di stampa superato 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire o mettere in tensione il nastro • Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO
La spia luminosa verde non si accende	<ul style="list-style-type: none"> • Accendere la stampante • Alimentazione assente, fusibile difettoso 	<ul style="list-style-type: none"> • Contattare l'assistenza METTLER TOLEDO

7 Materiale di consumo

	Tipo / Codice Ordine	Quantità
Rotolo di carta, pacco da 5	72456	2 pezzi
Rotolo di carta adesiva, pacco da 3	11600388	1 pezzo
Cartuccia rotolo, nero, ordinativo minimo: 2	65975	1 pezzo
Cavo di connessione per: Bilance METTLER TOLEDO con interfaccia RS232C	11101051	1 pezzo
Unità di stampa, ricambio (da sostituire esclusivamente a cura dell'assistenza METTLER TOLEDO!)	600133	—
Fusibile alimentazione 230 V (T100L250V) o 115 V (T200L250V) (da sostituire esclusivamente a cura dell'assistenza METTLER TOLEDO!)	Disponibili in commercio	

8 Dati tecnici

Stampante

Unità di stampa

Stampante a matrice di punti 5x9, riga di 24 caratteri, tabella caratteri Epson IBM n. 4

Velocità di stampa

1 riga al secondo

Cartuccia nastro

Sostituibile, col. nero

Rotolo carta

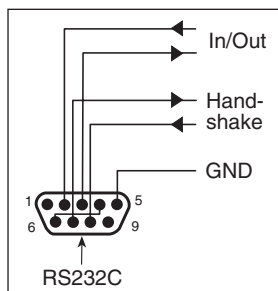
Carta normale, 58 x 51 mm di diametro, inserita nell'alloggiamento, misura disponibile in commercio

Funzioni stampante

Stampa, resistente alla luce e termicamente stabile (GLP, GMP, ISO 9001) avanzamento linea, self-test.

Interfaccia RS232C

La RS-P42 è dotata di un'interfaccia RS232C per la connessione a strumenti e periferiche METTLER TOLEDO.



- connettore 9 pin maschio (disposizione pin come portatile IBM)
- collegamento ad altri dispositivi (parametri trasmiss.) ved. punto 2.2
- le linee di handshake sono attive nel momento in cui l'"None" è impostato sulla posizione HANDSHAKE

Condizioni per il funzionamento

Tensione di alimentazione, frequenza	115 V o 230 V, fluttuazione ammessa -20% +15%, 50/60 Hz
Consumo	140 mA o 70 mA
Altitudine max. operativa	4000 m
Temperatura operativa	0...40 °C
Umidità	Umidità relativa max. 80% per temperature max.31°C, diminuzione lineare al 50% a 40°C
Categoria installazione	II
Grado di inquinamento	2
Dimensioni / Peso	Largh. x Prof. x Alt. = 157 x 210 x 85 mm / peso netto 1,5 kg (incluso rotolo carta)

**To protect your METTLER TOLEDO product's future:
METTLER TOLEDO Service assures the quality, measuring accuracy and preservation of value
of all METTLER TOLEDO products for years to come.
Please send for full details about our attractive terms of service.
Thank you.**

**Für eine gute Zukunft Ihres METTLER TOLEDO-Produktes:
METTLER TOLEDO Service sichert Ihnen auf Jahre Qualität, Messgenauigkeit und Werterhaltung
der METTLER TOLEDO-Produkte.
Verlangen Sie bitte genaue Unterlagen über unser attraktives Service-Angebot.
Vielen Dank.**

**Pour assurer l'avenir de vos produits METTLER TOLEDO:
Le service après-vente METTLER TOLEDO vous garantit pendant des années leur qualité, leur
précision de mesure et le maintien de leur valeur.
Demandez-nous notre documentation sur les excellentes prestations proposées par le service
après-vente METTLER TOLEDO.
Merci.**

**Para un mejor futuro de sus productos METTLER TOLEDO:
El servicio postventa de METTLER TOLEDO garantiza durante años su calidad, su precisión
metrológica y la conservación de su valor.
Pida nuestra documentación sobre las excelentes prestaciones que le ofrece el servicio
postventa de METTLER TOLEDO.
Gracias.**

**Per un buon futuro dei Vostri prodotti METTLER TOLEDO:
Il servizio assistenza tecnica METTLER TOLEDO Vi garantisce nel corso degli anni la loro
qualità, la loro precisione di misura e la conservazione del loro valore.
Richiedeteci subito la documentazione illustrativa del servizio altamente professionale che
Vi offriamo.
Grazie.**



P11780561

Subject to technical changes and to the availability
of the accessories supplied with the instruments.